

# Alemán

- BACHILLERATO
- FORMACIÓN PROFESIONAL
- CICLOS FORMATIVOS DE GRADO SUPERIOR

Examen

Criterios de Corrección y Calificación



eman ta zabal zazu



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea

NAZIOARTEKO  
BIKAINASUN  
CAMPUSA

CAMPUS DE  
EXCELENCIA  
INTERNACIONAL



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO  
PROBAK

2014ko EKAINA

**ALEMANA**

PRUEBAS DE ACCESO A LA  
UNIVERSIDAD

JUNIO 2014

**ALEMÁN**

**Sie können für diese Prüfung unter zwei Optionen auswählen. Beantworten Sie bitte die Fragen der von Ihnen gewählten Option.**

**Vergessen Sie nicht, auf jeder Seite der Prüfung den Erkennungs-Code einzutragen.**

Es wird vor allem das Textverstehen (Prüfungstext und Text der gestellten Fragen) des Probanden bewertet. Wenn der Proband beweist, dass er sowohl den Text wie auch die dazu gestellten Fragen verstanden hat, wird seine Leistung mindestens mit „bestanden“ (5) benotet.

Die grammatische Korrektheit und die Ausdrucksfähigkeit werden ausgewertet, um die Note zwischen „bestanden“ (5) und „sehr gut“ (10) festzulegen. Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache, also der Versuch des Probanden, sich mit eigenen Worten auszudrücken, statt sich eng an Wortschatz und Satzbau des Originaltextes zu orientieren, werden positiv bewertet.

**Aufgabe 1: Vier Fragen zum Text (4 Punkte)**

Die Antworten müssen richtig gebildet und verständlich formuliert sein. Es können einzelne Wörter oder Formulierungen aus dem Text übernommen werden, die Antwort darf sich aber nie auf eine wörtliche Kopie aus dem Text beschränken. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.

**Aufgabe 2: RICHTIG oder FALSCH (2 Punkte)**

Die Antworten müssen mit Bezug auf den Text begründet werden. Die Angabe von „richtig“ oder „falsch“ allein ist nicht gültig. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.

**Aufgabe 3: Wortschatz (1 Punkt)**

Der Proband muss entsprechende Synonyme im Text finden. Für jede korrekte Antwort werden 0,25 Punkte vergeben.

**Aufgabe 4: Zusammenfassung des Textes und eigene Stellungnahme (80 – 120 Wörter) (3 Punkte)**

Der Proband kann sich für seinen Aufsatz an den im Prüfungsteil gestellten Fragen orientieren. Besonders hier kommt das zur Anwendung, was oben erwähnt wurde: Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache werden positiv bewertet, auch wenn sie auf Kosten der grammatischen Korrektheit gehen. Es ist wichtig, dass der Korrektor vor allem das bewertet, was gut gelöst ist, und sich weniger auf die Fehler konzentriert, solange verständlich bleibt, was der Proband ausdrücken will.

Hilfsmittel wie Wörterbücher usw. dürfen während der Prüfung nicht verwendet werden.



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO  
PROBAK

2014ko EKAINA

ALEMANA

PRUEBAS DE ACCESO A LA  
UNIVERSIDAD

JUNIO 2014

ALEMÁN

## OPTION A



### Andy Warhol – Pop Art

Andy Warhol arbeitete als Grafiker und Filmemacher. Er war einer der berühmtesten Künstler des 20. Jahrhunderts. Er wurde in den 1960er Jahren durch eine Serie von Pop-Art Gemälden bekannt. Es waren Bilder von Konservenbüchsen, Filmstars, Comic-Figuren und Autounfällen.

Andy Warhol wird im Staat Pennsylvania (USA) als Sohn tschechischer Einwanderer geboren. Er besucht eine Werbefachschule. 1949 zieht er nach New York. Er beginnt seine Karriere mit Illustrationen in Zeitschriften und mit Reklame für



Schuhe. Im Jahre 1962 wird er über Nacht berühmt, als er seine Bilder von Campbell's Soup Cans (Dosensuppen) veröffentlicht.

Seine Kunst wird Pop-Art genannt. Er malt Gegenstände aus der Welt der Werbung, der Verpackung und des Fernsehens. Oft stellt er Serien eines Bildes in verschiedenen Farbvariationen her. Berühmt sind die Porträts von Marilyn Monroe. Warhol schreibt Bücher und dreht Filme. Viele haben Titel, die aus einem Wort bestehen: *Trash* (Abfall), *Sleep* (Schlaf), *Eat* (Essen). Warhol verdient viel Geld mit seiner Kunst.

1968 schießt eine Frau auf Andy Warhol. Er wird lebensgefährlich verletzt. Aber er kann die beim Attentat beschädigten Werke sehr teuer verkaufen. Sogar seine Schusswunden fotografiert er und verkauft die Bilder. Natürlich verfilmt er das Attentat. Der Titel des Films heißt: "I shot Andy Warhol" (Ich erschoss Andy Warhol).

1987 stirbt Andy Warhol. Die Meinungen über ihn sind geteilt. Für einige Leute ist er ein absolutes Genie, für andere bloß ein Aufschneider.



### Vokabular:

„Einwanderer, - : *inmigrante*

„Werbefachschule, -n: *Escuela técnica de Publicidad*

„Schuss, -e: *disparo*



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO  
PROBAK

2014ko EKAINA

**ALEMANA**

PRUEBAS DE ACCESO A LA  
UNIVERSIDAD

JUNIO 2014

**ALEMÁN**

1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)
  - a. Durch welche Art von Kunst wurde Warhol berühmt?
  - b. Was für eine Ausbildung hatte Warhol?
  - c. Was passierte ihm 1968?
  - d. Zu welchem Zweck fotografierte er seine Wunden?
  
2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)
  - a. Andy Warhol malte besonders gern tschechische Landschaften.
  - b. Die Leute sind sich einig: Warhol war ein Genie.
  
3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)
  - a. Angeber
  - b. nur
  - c. von einem Tag auf den anderen
  - d. (teilweise) kaputt
  
4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter). Sie können sich dabei an folgenden Fragen orientieren (3P):
  - Wer und was war Andy Warhol?
  - Wie wurde er zu einem der berühmtesten Künstler des 20. Jahrhunderts?
  - In welchen Kunst-Bereichen arbeitete er?
  - Was geschah 1968?
  - Wie denken die Leute über Andy Warhol?
  - Was meinen Sie dazu?
  - ...



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO  
PROBAK

2014ko EKAINA

**ALEMANA**

PRUEBAS DE ACCESO A LA  
UNIVERSIDAD

JUNIO 2014

**ALEMÁN**

## OPTION B

### Das Tagebuch von Anne Frank

Im Jahre 1933 kommt Adolf Hitlers Nazipartei in Deutschland an die Macht. Damit beginnen die Judenverfolgungen. Die Familie Frank wohnt in Frankfurt. Weil sie Juden sind, müssen sie Deutschland verlassen. Sie fliehen nach Amsterdam. Doch 1940 überfallen die Deutschen Holland. Sie beginnen auch hier, die Juden zu verhaften und in die Vernichtungslager zu bringen. Dort werden die Menschen in Gaskammern ermordet.



Die Familie Frank kann sich in einem Bürogebäude verstecken. Anne ist dreizehn Jahre alt. Sie muss zwei Jahre lang versteckt leben. Jeden Tag schreibt sie einen Brief an ein Mädchen namens Kitty. Den Brief kann sie nicht versenden, denn dieses Mädchen gibt es gar nicht. Anne berichtet von ihrer Einsamkeit und ihren Gefühlen. Sie erzählt, was sie vom Weltgeschehen hört. Sie beschreibt ihre Familie und die wenigen Bekannten. Anne schreibt ihr Tagebuch auf Holländisch.

Am 4. August 1944 wird die Familie verraten. Die berüchtigte Gestapo (geheime Staatspolizei) verhaftet die Familie Frank und bringt sie in das Konzentrationslager Bergen-Belsen. Dort stirbt Anne Frank kurz vor Kriegsende.

Der einzige Überlebende der Familie Frank ist der Vater. Er kehrt nach Amsterdam zurück und findet das Tagebuch seiner Tochter. Er lässt es auf Englisch übersetzen. Im Jahre 1947 kommt das „Tagebuch der Anne Frank“ heraus. Es wird in viele Sprachen übersetzt und auf der ganzen Welt gelesen.

Im Jahre 1999 erstellt das amerikanische Magazin „Time“ eine Liste: „Die wichtigsten Menschen des Jahrhunderts“. Das Mädchen Anne Frank gehört dazu.

#### Vokabular:

*s*Vernichtungslager, - : *campo de exterminio*

*s*Büro, -s: *despacho*

*versenden* = *verschicken*

*berüchtigt*: *temido, tristemente célebre*



1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)
  - a. Warum reist Familie Frank nach Holland?
  - b. Wer ist Kitty?
  - c. Was passiert mit den Franks in Holland?
  - d. Wie kommt es zu der Publikation von Anne Franks Tagebuch?
  
2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)
  - a. Die ganze Familie Frank starb im Konzentrationslager Bergen-Belsen.
  - b. Anne Frank schrieb ihr Tagebuch in ihrem Versteck in Amsterdam.
  
3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)
  - a. mit dem Namen
  - b. die Ereignisse in der Welt
  - c. zurückkommen
  - d. töten
  
4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter). Sie können sich dabei an folgenden Fragen orientieren (3P):
  - Was ist der historische Hintergrund?
  - Wie entsteht das Tagebuch von Anne Frank?
  - Wie verläuft das Schicksal der Familie Frank?
  - Was geschieht mit dem Vater?
  - Wie wird das Tagebuch veröffentlicht?
  - Welche Bedeutung hat die Person Anne Frank ein halbes Jahrhundert nach ihrem Tod?
  - ...



## CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

### ALEMAN

Se evaluará, primordialmente, la **comprensión** por el alumno del texto propuesto, así como de las preguntas que se hayan formulado. El alumno que muestre por sus respuestas que ha comprendido el texto y las preguntas, contará al menos con un "aprobado".

Además de la comprensión, se tendrá en cuenta la **expresión** del alumno y la corrección de sus respuestas. Pero estas destrezas sólo se evaluarán para diferenciar la nota que el alumno obtenga entre el "aprobado" y el "sobresaliente". Es decir, aunque el alumno haya entendido el texto y responda de forma lógica y coherente a las preguntas, se le podrá, y deberá, bajar la puntuación en caso de una deficiente sintaxis u ortografía, léxico inapropiado e, incluso, por letra ilegible o mala presentación. Pero no se le deberá suspender exclusivamente por estas deficiencias. Por contrapartida, se valorará positivamente y puntuará correspondientemente la originalidad de la expresión, es decir, el esfuerzo del alumno por expresarse con sus propias palabras en lugar de aferrarse al léxico y la sintaxis del texto.

Criterios específicos para los distintos apartados de la prueba:

1. Cuatro preguntas sobre el texto, con la indicación: *Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes!* Se medirá tanto la comprensión de las ideas básicas del texto como la forma de expresar esa comprensión. Las frases deben estar correctamente formadas y unidas, en su caso, mediante los nexos adecuados. Las respuestas pueden contener palabras o expresiones del texto, pero nunca deberán ser copia literal. Puntuación máxima por respuesta: 1 punto (un máximo de 0,5 puntos por la expresión). **Puntuación máxima: 4 puntos.**
2. Richtig/Falsch: Dos afirmaciones sobre el texto, con la indicación: *Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle!* No tendrán validez respuestas escuetas del tipo "richtig" o "falsch" sin la correspondiente justificación basada en el texto. Tendrá aplicación también aquí el criterio incluido en el apartado nº 1 según el cual la expresión se valorará con un máximo de 0,5 puntos. Puntuación máxima por respuesta: 1 punto (un máximo de 0,5 puntos por la expresión). **Puntuación máxima: 2 puntos.**
3. Vocabulario: *Suchen Sie im Text nach Wörtern mit folgenden Bedeutungen!* Consta de cuatro definiciones o palabras; el alumno debe buscar los sinónimos correspondientes en el texto. Puntuación por cada respuesta correcta: 0,25 puntos. **Puntuación máxima: 1 punto.**
4. Redacción, de 80 a 120 palabras (recomendación), de un resumen del texto y breve valoración personal de su contenido, guiada por preguntas que reflejan las ideas claves que considerar en dicho resumen. Aquí se tendrá en cuenta especialmente lo que arriba se ha indicado sobre la evaluación de las destrezas de comprensión y expresión. Se valorará positivamente la predisposición del alumno a experimentar con el idioma y de variar su expresión, incluso cuando ello conlleve un aumento de las faltas gramaticales, siempre y cuando se entienda lo que quiere decir. Será importante que el corrector se fije aquí sobre todo en lo que está bien y menos en las deficiencias. **Puntuación máxima: 3 puntos.**



## CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

### OPTION A

Lösungen der Aufgaben und Hinweise zu ihrer Bewertung:

1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)

*[Die Antworten müssen richtig gebildet und verständlich formuliert sein. Es können einzelne Wörter oder Formulierungen aus dem Text übernommen werden, die Antwort darf sich aber nie auf eine wörtliche Kopie aus dem Text beschränken. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]*

Mögliche Antworten (nur zur Orientierung):

- a. Er wurde durch Pop-Art/ Bilder von Gegenständen aus Werbung, Verpackung und Fernsehen berühmt.
- b. Warhol lernte an/auf einer Werbefachschule.
- c. 1968 schoss eine Frau auf ihn und verletzte ihn schwer.
- d. Er fotografierte seine Wunden, um die Bilder zu verkaufen/ um Geld daraus zu machen.

*[Bei der Bewertung können Sie sich am Raster am Ende des Lösungsschlüssels orientieren!]*

2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)

*[Die Antworten müssen mit Bezug auf den Text begründet werden. Die Angabe von „richtig“ oder „falsch“ allein ist nicht gültig. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]*

- a. Falsch: Er malte Gegenstände aus der Welt der Werbung, der Verpackung und des Fernsehens. / Es waren Bilder von Konservenbüchsen, Filmstars, Comic-Figuren und Autounfällen.
- b. Falsch: Die Meinungen über ihn sind geteilt. Für einige Leute ist er ein absolutes Genie, für andere bloß ein Aufschneider.

3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)

- a. Aufschneider
- b. bloß
- c. über Nacht
- d. beschädigt

4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter) (3P):





## CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

*[Der Proband kann sich für seinen Aufsatz an den im Prüfungsteil gestellten Fragen orientieren. Besonders hier kommt das zur Anwendung, was oben erwähnt wurde: Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache werden positiv bewertet, auch wenn sie auf Kosten der grammatischen Korrektheit gehen. Es ist wichtig, dass der Korrektor vor allem das bewertet, was gut gelöst ist, und sich weniger auf die Fehler konzentriert, solange verständlich bleibt, was der Proband ausdrücken will.]*

*Bei der Bewertung können Sie sich an folgendem Raster orientieren:*

Punkte	1	0,7	0,35	0
Inhalt (max. 1 P)	<i>Der Text behandelt alle wesentlichen inhaltlichen Punkte.</i>	<i>Der Text behandelt nicht alle wesentlichen inhaltlichen Punkte, ist aber in sich schlüssig.</i>	<i>Der Text behandelt nur wenige der wesentlichen inhaltlichen Punkte oder ist nicht immer schlüssig.</i>	<i>Der Text ist kaum noch schlüssig oder verfehlt das Thema.</i>
Grammatik (max. 1 P)	<i>Der Text hat keine oder nur wenige Fehler, die das Verständnis nicht beeinträchtigen.</i>	<i>Der Text hat mehrere Fehler, die aber das Verständnis kaum beeinträchtigen.</i>	<i>Der Text hat viele Fehler, die das Verständnis zum Teil erschweren.</i>	<i>Der Text hat so viele Fehler, dass das Verstehen kaum noch möglich ist.</i>
Ausdruck (max. 1 P)	<i>Der Text liest sich angenehm und ist kommunikativ gut gelöst.</i>	<i>Der Text kommuniziert seinen Inhalt verständlich.</i>	<i>Der Text ist nicht immer verständlich oder nicht immer logisch konstruiert.</i>	<i>Der Text ist nur schwer zu verstehen oder in seinen Teilen unzusammenhängend.</i>



## CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

### OPTION B

Lösungen der Aufgaben und Hinweise zu ihrer Bewertung:

1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)

*[Die Antworten müssen richtig gebildet und verständlich formuliert sein. Es können einzelne Wörter oder Formulierungen aus dem Text übernommen werden, die Antwort darf sich aber nie auf eine wörtliche Kopie aus dem Text beschränken. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]*

Mögliche Antworten (nur zur Orientierung):

- a. Sie flieht aus Deutschland vor den Nazis/ weil sie Juden sind...
- b. Kitty ist ein erfundenes/imaginäres Mädchen [ein Mädchen, das nicht existiert], dem Anne Frank ihre Briefe schreibt..
- c. Sie müssen sich auch dort vor den Nazis verstecken, werden verraten und nach Bergen-Belsen gebracht/deportiert.
- d. Der Vater überlebt das Konzentrationslager, findet das Tagebuch seiner Tochter in Amsterdam und lässt es aus dem Holländischen ins Englische übersetzen.

*[Bei der Bewertung können Sie sich am Raster am Ende des Lösungsschlüssels orientieren!]*

2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)

*[Die Antworten müssen mit Bezug auf den Text begründet werden. Die Angabe von „richtig“ oder „falsch“ allein ist nicht gültig. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]*

- a. Falsch: Der einzige Überlebende der Familie Frank ist der Vater.
- b. Richtig: Die Familie flieht nach Amsterdam. Anne muss zwei Jahre lang versteckt leben. Jeden Tag schreibt sie einen Brief an ein Mädchen namens Kitty.

3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)

- a. namens
- b. Weltgeschehen
- c. zurückkehren
- d. ermorden

4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter) (3P):

*[Der Proband kann sich für seinen Aufsatz an den im Prüfungsteil gestellten Fragen orientieren. Besonders hier kommt das zur Anwendung, was oben erwähnt wurde:*



## CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

*Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache werden positiv bewertet, auch wenn sie auf Kosten der grammatischen Korrektheit gehen. Es ist wichtig, dass der Korrektor vor allem das bewertet, was gut gelöst ist, und sich weniger auf die Fehler konzentriert, solange verständlich bleibt, was der Proband ausdrücken will.]*

*Bei der Bewertung können Sie sich an folgendem Raster orientieren:*

Punkte	1	0,7	0,35	0
Inhalt (max. 1 P)	<i>Der Text behandelt alle wesentlichen inhaltlichen Punkte.</i>	<i>Der Text behandelt nicht alle wesentlichen inhaltlichen Punkte, ist aber in sich schlüssig.</i>	<i>Der Text behandelt nur wenige der wesentlichen inhaltlichen Punkte oder ist nicht immer schlüssig.</i>	<i>Der Text ist kaum noch schlüssig oder verfehlt das Thema.</i>
Grammatik (max. 1 P)	<i>Der Text hat keine oder nur wenige Fehler, die das Verständnis nicht beeinträchtigen.</i>	<i>Der Text hat mehrere Fehler, die aber das Verständnis kaum beeinträchtigen.</i>	<i>Der Text hat viele Fehler, die das Verständnis zum Teil erschweren.</i>	<i>Der Text hat so viele Fehler, dass das Verstehen kaum noch möglich ist.</i>
Ausdruck (max. 1 P)	<i>Der Text liest sich angenehm und ist kommunikativ gut gelöst.</i>	<i>Der Text kommuniziert seinen Inhalt verständlich.</i>	<i>Der Text ist nicht immer verständlich oder nicht immer logisch konstruiert.</i>	<i>Der Text ist nur schwer zu verstehen oder in seinen Teilen unzusammenhängend.</i>